

# La Feuille des Feuilles



## Lettre d'information n° 28 : hiver 2024 - 2025

Association Patrick Geddes France 415 rue des Quatre Vents, 34090 Montpellier

patrickgeddesfrance@gmail.com www.patrickgeddesfrance.org

Les Amis de Patrick Geddes/Friends of Patrick Geddes : marion.geddes@wanadoo.fr

# Bonne année ! Happy New Year !

2024, l'année du centenaire du Collège des Ecosais, s'achève. En 2025 le Ministère de l'Education quittera le site et une nouvelle vie pour le Collège sera définie. Aux pages 4-6 Thierry Verdier, directeur de l'ENSAM, parle de sa vision pour le Collège. L'APGF se réjouit de cette année d'échange d'idées, de planification et de définition d'un avenir pour le Collège.

Dans ce numéro de *La Feuille*, nous vous donnons des nouvelles non seulement de Montpellier, mais aussi d'Ecosse, avec des comptes-rendus de la collaboration entre le Sir Patrick Geddes Memorial Trust et Bridgend Farm, ainsi qu'avec Ballater, le village natal de Patrick Geddes. Aux pages 8 à 11, vous trouverez de brefs comptes-rendus de ce qui s'est passé dans ce petit village des Highlands écossais.

Et nous vous rappelons (page 2) que, si ce n'est déjà pas fait, vous devez renouveler votre adhésion à l'APGF - ou nous rejoindre pour la première fois !

2024, the centenary year of the Scots College, has now come to an end. During 2025 the Ministry of Education will leave the site and a new life for the College will be discussed and planned. On pages 4-6 Thierry Verdier, director ENSAM, outlines his vision for the College. APGF looks forward to a year of exchange with ENSAM and others in order to define a future for the College.

In this issue of *La Feuille* we bring you news not only from Montpellier, but also from Scotland, with accounts of the collaboration of the Sir Patrick Geddes Memorial Trust with Bridgend Farm, Edinburgh, and with Ballater, Patrick Geddes's birthplace. On pages 8 - 11 you will find brief accounts of some of what has been happening over recent years in that small village in the Scottish highlands.

And on page 2 you will find a reminder that, if you have not already done so, it is time to renew your APGF membership - or perhaps join us for the first time !

## Sommaire - Contents

Les textes sont tous en français et en anglais - Texts are all in French and English

Informations APGF - APGF News	2
- Le centenaire du Collège des Ecosais - The Scots College centenary	
- Pourquoi adhérer à l'APGF ? - Why become a member of the APGF ?	
Quel devenir pour le Collège des Ecosais ? - What is the future of the Scots College ?	3
Propositions pour l'avenir du Collège des Ecosais - Proposals for the future of the Scots College par Thierry Verdier	4
Nouvelles publications - New publications	7
Exposition - Exhibition : <i>A View of India</i> à Bridgend Farm, Edimbourg par Will Golding	8
Patrick Geddes à Ballater - Patrick Geddes in Ballater	9
Film : <i>Bengal boats and Rickshaw roads</i>	10
Vœux d'anniversaire pour Patrick Geddes - Birthday greetings for Patrick Geddes	10

## Informations APGF - APGF News

### Le Centenaire du Collège des Ecosais

Le 11 décembre 2024 l'année centenaire du Collège des Ecosais fut clôturée par une soirée conviviale à la Maison des relations internationales de Montpellier. Nous avons regretté que beaucoup de ceux qui ont fêté l'ouverture de nos célébrations du mois d'octobre habitent trop loin pour avoir pu se joindre à nous.

Le Compte-rendu des événements du 4-8 octobre a été envoyé fin novembre aux membres de l'APGF et aux Amis de Patrick Geddes.

Nous espérons que l'exposition centenaire *Sympathy, synthesis, synergy : Sir Patrick Geddes*, au Jardin antique méditerranéen à Balaruc-les-Bains puis à l'Hôtel d'Aurès, Montpellier, puisse pouvoir encore voyager - peut-être en 2025 à Tel Aviv pour le centenaire du plan-Geddes de cette ville.



Une danse écossaise



'Auld lang syne'  
à la fin de la soirée

On 11 December the centenary year of the Scots College was brought to a close with an informal evening at the Maison des relations internationales. Montpellier. We were very sorry that many of those who were present at the opening of our October celebrations live too far away to have been able to join us. A Report on the centenary events of 4-8 October was sent to APGF members and Friends of Patrick Geddes at the end of November.

We hope that the centenary exhibition, *Sympathy, synthesis, synergy: Sir Patrick Geddes*, shown at the Jardin Antique Méditerranéen in Balaruc-les-Bains and at the Hôtel d'Aurès, Montpellier, will be able to travel again - perhaps in 2025 to Tel Aviv for the centenary of the Geddes plan for the city.

## Pourquoi adhérer à l'APGF ? Why become a member of the APGF ?

Si ce n'est déjà fait, c'est le moment pour les membres de l'APGF d'envoyer leur renouvellement d'adhésion pour l'année 2025 - et pour de nouveaux membres d'adhérer à l'association. Vous pouvez le faire sur le site APGF.

Notre trésorier Jean Paul Andrieu vous a écrit une lettre à ce propos :

Chers adhérents de l'APGF, chers amis et amies,

L'année 2024 a permis à notre association de célébrer au Collège des Ecosais le centenaire de sa création à Montpellier. Ce furent, début octobre, cinq jours de visites, de partage de connaissances et d'échanges avec des membres de l'APGF et des personnes venues de divers horizons géographiques et de diverses disciplines, dans une ambiance détendue et festive.

En 2024 nous vous avons sollicités pour participer à la consultation lancée par Montpellier Méditerranée Métropole sur l'élaboration de son Plan Local d'urbanisme intercommunal. Grâce à notre action, grâce à vous, le site du Collège est passé de 'c'onstrucible' à 'sanctuarisé' grâce à des dispositions protégeant la presque intégralité des espaces plantés et naturels du site, les deux bâtiments étant toujours inscrits à l'inventaire des monuments historiques.

If you haven't already done so, now is the time for APGF members to renew their membership for 2025 - and for new members to join the association. You can do this on the APGF website.

Our treasurer Jean Paul Andrieu has written a letter on this subject:

Dear APGF members, dear friends,

In 2024, our association celebrated the centenary of its foundation in Montpellier at the Scots College. At the beginning of October, there were five days of visits, sharing of knowledge and exchanges with members of the APGF and people from different geographical backgrounds and disciplines, in a relaxed and festive atmosphere.

In 2024, we asked you to take part in the consultation launched by Montpellier Méditerranée Métropole to draw up its inter-municipal Local Urban Plan. Thanks to our efforts, thanks to you, the College site was changed from a 'buildable' site to a 'protected' one, thanks to provisions protecting almost all of the planted and natural areas on the site, with the two buildings still listed as historic monuments.

En 2025, fidèle à son programme de diffusion des idées de Patrick Geddes, notre association va poursuivre sa mission d'exploration de l'univers de ce penseur et de ce créateur, et suivra avec un réel engagement l'évolution du site du Collège des Ecosais, après le départ des services du rectorat et à travers le projet en cours de montage par l'École d'architecture, pour la restauration, la revitalisation et l'ouverture au public de ce lieu hors du commun. Nous continuerons à organiser nos Cafés Geddes, des sorties, des visites, de publier La Feuille des feuilles et à répondre à vos demandes.

Pour mener à bien ce programme de 2025, le renouvellement de votre adhésion est essentiel. En plus d'une contribution financière nécessaire au fonctionnement de l'APGF, votre adhésion constitue un soutien amical précieux et nous donne un nouvel élan à nos actions.

Bien cordialement, et au nom de tous les membres du Conseil Administration de l'APGF. Jean Paul Andrieu

In 2025, true to its programme of disseminating the ideas of Patrick Geddes, our association will continue its mission of exploring the world of this thinker and creator, and will earnestly follow the evolution of the Scots College site, after the departure of the local education authority and through the project currently being put together by the School of Architecture, for the restoration, revitalisation and opening to the public of this extraordinary place. We will continue to organise our Cafés Geddes, outings and visits, to publish La Feuille des feuilles and to respond to your requests.

Renewing your membership is essential to the success of our 2025 programme. As well as making a financial contribution to the running of the APGF, your membership provides invaluable friendly support and gives us fresh impetus for our actions.

Yours sincerely, and on behalf of all the members of the APGF Committee. Jean Paul Andrieu

## Quel devenir pour le Collège des Ecosais ? What is the future of the Scots College ?

Souvenez-vous dans *La Feuille* n° 24, nous avons parlé du PLUi (Plan local d'urbanisme intercommunal) en cours d'élaboration par Montpellier Méditerranée Métropole. Nous vous invitons à soumettre à l'enquête publique vos remarques concernant le site du Collège des Ecosais. L'enquête s'est terminée le 8 octobre 2024, date à laquelle le projet de PLUi a été approuvé par les membres du conseil de la métropole. Dans quelques semaines sera ouverte une enquête publique soumettent le projet de PLUi à tous les citoyens avant son officialisation définitive en 2025. Vous trouverez dans ce lien la délibération du conseil de métropole et le bilan de la concertation : [https://www.montpellier3m.fr/sites/default/files/2024-10/dossier\\_de\\_presse\\_plui\\_081024.pdf](https://www.montpellier3m.fr/sites/default/files/2024-10/dossier_de_presse_plui_081024.pdf).

Dans ce second document ([https://www.montpellier3m.fr/sites/default/files/dc3m\\_arret\\_bilan\\_plui\\_climat.pdf](https://www.montpellier3m.fr/sites/default/files/dc3m_arret_bilan_plui_climat.pdf)) vous trouverez à la page 8 une référence au Collège des Ecosais. dont voici les termes : « Des observations ont été formulées pour préserver le secteur dit du "Collège des Ecosais". La Métropole et la Ville de Montpellier ont modifié le Plan Local d'Urbanisme (PLUi) en conséquence en étendant la protection réglementaire aux espaces ouverts (espaces boisés classés et espaces verts à protéger EBC, EVP).

Par ailleurs, il est prévu que le site passe du ministère de l'Éducation nationale au ministère de la Culture. EFAC (École académique de la formation continue) a déménagé du Collège vers un nouveau site en ville. Entre-temps, le ministère de la Culture et la Ville étudient les propositions de Thierry Verdier, directeur de l'ENSAM, l'école d'architecture de Montpellier. Dans l'article ci-dessous, Thierry Verdier présente un pré-programme de la revitalisation du Collège, avec les diverses propositions qui seront travaillées au cours des douze prochains mois.

In *La Feuille* no. 24 we wrote about the PLUi (Local development plan) drawn up by Montpellier Méditerranée Métropole. We invited you to submit your comments about the Scots College site to the public enquiry. The enquiry ended on 8 October 2024, the date on which the PLUi project was approved by the members of the Metropolitan Council. In a few weeks' time, a public enquiry will be opened to submit the PLUi project to all citizens before its definitive formalisation in 2025. You can find the deliberations of the Metropolitan Council and the results of the public enquiry here: [https://www.montpellier3m.fr/sites/default/files/2024-10/dossier\\_de\\_presse\\_plui\\_081024.pdf](https://www.montpellier3m.fr/sites/default/files/2024-10/dossier_de_presse_plui_081024.pdf)

In a second document ([https://www.montpellier3m.fr/sites/default/files/dc3m\\_arret\\_bilan\\_plui\\_climat.pdf](https://www.montpellier3m.fr/sites/default/files/dc3m_arret_bilan_plui_climat.pdf)) you will find on page 8 a reference to the Scots College, which reads as follows : 'Observations were made to preserve the area known as the Collège des Ecosais. The Métropole and the City of Montpellier have modified the Local Development Plan (PLUi) accordingly by extending the regulatory protection to the open areas ('classified woodland areas' and 'green spaces to be protected' - EBC, EVP).

Furthermore, there are also plans for the site to be passed from the Ministry of Education to the Ministry of Culture. EFAC (academic school of inservice training) has now moved from the College to a new site in town. In the meantime the Ministry of Culture and the City of Montpellier will study the proposals put forward by Thierry Verdier, director of ENSAM, the Montpellier school of architecture. (In France the national schools of architecture come under the Ministry of Culture.) In the article below Thierry Verdier presents a pre-programme for the revitalisation of the College, with various proposals that will be worked on over the next twelve months.

# Propositions pour le devenir du Collège des Ecosais

## Proposals for the future of the Scots College

### par Thierry Verdier

Pour un étudiant en architecture, le Collège des Ecosais, le Collège des Indiens, les espaces paysagers différenciés qui lesenserrent continuent d'être une grande leçon pour l'histoire. Patrick Geddes, véritable précurseur avec son ami Lewis Mumford de l'urbanisme moderne, a inventé pratiquement tous les concepts qui aujourd'hui sont à l'œuvre dans la pensée de la ville. Avec des mots qui ne sont peut-être plus ceux que nous utilisons aujourd'hui, il interrogea les logiques de l'étalement urbain. Il engagea une véritable réflexion sur l'agriculture urbaine. Il incita les aménageurs à comprendre les modes d'expression des populations qui cherchaient à vivre en ville tout en conservant un attrait pour la campagne. Il façonna le concept de rurbanisation qu'il mit d'ailleurs à l'œuvre dans ses travaux. Il essaya de superposer longue durée des territoires et immédiat de l'action. Il éveilla les esprits à l'analyse de la dispersion de l'habitat – le *sprawl* - comme une négation du concept de ville. Il souligna les risques liées aux gaspillages (en eau, en surfaces agricoles, en terres fertiles, en paysages « sauvages », en déplacements inutiles à tout aménageur urbain). Il refusa de penser le développement urbain au seul prisme de la rentabilité foncière. Il dénonça certaines pratiques immobilières qui mitaient le territoire comme autant de verrues construites afin d'obliger l'homme à comprendre ses racines tout à la fois naturelles que familiales, etc., etc.

Toutes ces leçons de Patrick Geddes sont parfaitement connues dans le monde anglo-saxon, et l'immense littérature consacrée à cet homme le prouve. Malheureusement, la France est un peu passée à côté de cet homme et n'a pas toujours mesuré la puissance de ses convictions et la pertinence de ses analyses futuristes.

Montpellier a la chance de posséder l'épicentre de toutes ces réflexions. Le Collège des Ecosais est véritablement le cœur de toute une histoire de la pensée moderne de la ville qui mérite non seulement attention mais soin et considération. C'est d'ailleurs pour ces raisons que l'école d'architecture est complètement engagée dans un travail de mise en valeur de ces lieux habités, de ces espaces naturels, et de cette pensée pionnière.

L'histoire même de l'école d'architecture de Montpellier et consubstantiellement liée à l'histoire du Collège des Ecosais et à la pensée de Patrick Geddes. Lorsqu'il fut décidé de construire à Montpellier une Unité Pédagogique d'Architecture au lendemain des événements de mai 1968, le ministère de l'Équipement et du Logement, qui avait à l'époque la responsabilité des écoles d'architecture, décida d'utiliser une partie du site Geddes pour que s'installât ici ce lieu de formation pour de futurs architectes.

En effet, par la vente en 1942 des héritiers de Geddes, le Collège des Ecosais était devenu une propriété de l'État. Les bâtiments, les jardins et le parc avaient quelque peu perdu de leur superbe. Peu ou mal utilisé ce territoire commençait à se

For a student of architecture, the Scots College, the Indian College and the different open spaces that surround them continue to be a great lesson in history. Patrick Geddes, along with his friend Lewis Mumford, was a true precursor of modern urbanism and is at the origin of virtually all the concepts that are at work in urban thinking today. In words that are perhaps no longer the ones we use today, he questioned the logic of urban sprawl. He encouraged planners to understand why and how people wanted to live in the city while still keeping in touch with the countryside. He shaped the concept of rurbanisation, which he implemented in his work. He tried to superimpose the long-term nature of territories and the immediacy of action. He made people aware of sprawl as a negation of the concept of the city. He emphasised the risks associated with wastage (of water, agricultural land, fertile areas, wildlands and unnecessary journeys). He refused to think of urban development solely in terms of profitability. He denounced certain real estate practices that covered the land like warts, wanting people to understand their roots both in nature and in society, etc., etc.

All these lessons from Patrick Geddes are well known in the Anglo-Saxon world, as witnessed by the vast literature devoted to this man. Unfortunately, France has somewhat overlooked him and has not always appreciated the power of his convictions and the relevance of his futuristic analyses.

Montpellier is fortunate in having the epicentre of all this thought. The Scots College is indeed the centre of a whole history of modern thought about cities that deserves not only our attention but our care and consideration. This is why the School of Architecture is fully committed to enhancing these inhabited places, these natural spaces and this pioneering thinking.

The history of the Montpellier School of Architecture (ENSAM) is intrinsically linked to the history of the Scots College and the thinking of Patrick Geddes. In the wake of the events of May 1968, when it was decided to build an Architecture Teaching Unit in Montpellier, the Ministry of Equipment and Housing, then responsible for schools of architecture, chose to use part of the Geddes site to set up this training centre for future architects.

Following the sale of the College in 1942 by the Geddes family, it had become state property. The buildings, gardens and grounds had lost some of their splendour. Unused, the area was beginning to fragment, and Patrick Geddes' fear that urban sprawl was winning "against the idea of the city" was inexorably manifesting itself. The strength of a

morceler, et la crainte de Patrick Geddes de voir l'étalement urbain gagner « contre l'idée de ville » se manifestait de manière inexorable. La force d'un lieu et la grande logique d'harmonie paysagère de Geddes s'étiolaient.

Il fut donc décidé de consacrer 2,5 ha de ce vaste domaine pour y implanter la future école d'architecture. Le lieu choisi avait, dans l'esprit des concepteurs, une immense importance. Il fallait que l'école d'architecture devienne

non seulement un centre de formation à la construction mais aussi, et peut-être surtout, le laboratoire d'une autre manière de penser la construction, et même de « panser » la ville.

Les trois architectes qui furent choisis pour construire ce bâtiment étaient tous trois imprégnés de cet héritage de Patrick Geddes. Frédéric Szczot, architecte d'origine polonaise installé au Canada, et finalement domicilié en France, fut choisi comme maître d'œuvre principal. À cette époque, il avait déjà mis sur pied un enseignement pour des architectes Canadiens totalement organisé autour des concepts de Geddes sur la notion d'espace urbain. Michel Rueg, architecte d'opération suisse, formé presque naturellement à la culture environnementale issue de l'école de géographie physique européenne, ne pouvait dissocier l'homme et son territoire. Enfin, Luc Doumenc, architecte toulousain avait eu la chance de rencontrer les héritiers intellectuels de Geddes, et essayait de trouver dans l'architecture de la nouvelle école une expression stylistique qui vienne composer avec l'héritage du Collège des Ecosais et du Collège des Indiens.

Enfin il est impossible d'évoquer ce début de l'histoire de la nouvelle école d'architecture de Montpellier, sans nommer l'un des premiers professeurs en charge du cours de composition, à savoir André Schimmerling. Cet architecte hongrois formé (indirectement) par Patrick Geddes, avait participé à la conservation de l'héritage intellectuel de ce grand savant. Il eut en charge la formation de toutes les premières générations d'architectes diplômés de l'école de Montpellier qui alors devinrent les initiateurs de la célèbre école de géographie urbaine montpelliéraine dont Raymond Dugrand et Jean-Paul Volle furent les derniers représentants. « Schim » comme l'appelaient ses étudiants ne fut pas simplement l'héritier de Geddes, il fut le premier grand théoricien de la pensée « du territoire en mouvement » dont s'inspirent aujourd'hui tous les praticiens de la ville, de l'architecture et des paysages.

Le projet que porte l'ENSAM aujourd'hui est avant tout scientifique : il s'agit de redonner à ce lieu la qualité intellectuelle que lui avait confié Patrick Geddes, à savoir en faire un



place and Geddes' great logic of landscape harmony were withering away.

It was therefore decided to set aside 2.5 hectares of this vast area for the future school of architecture. The choice of location was extremely important to the designers. The school of architecture had to become not only a centre for training in construction, but

also, and perhaps above all, a laboratory for a different way of thinking about construction, and even of "healing" the city.

The three architects chosen to construct the building were all steeped in Patrick Geddes' legacy. Frédéric Szczot, an architect of Polish origin living in Canada and eventually in France, was chosen as the main architect. At the time, he had already set up a course for Canadian architects that was entirely organised around Geddes' concepts of urban space. Michel Rueg, a Swiss operations architect, trained almost naturally in the environmental culture stemming from the European school of physical geography, could not dissociate man and his territory. Finally, Luc Doumenc, an architect from Toulouse, had been fortunate in meeting Geddes' intellectual heirs, and tried to find a stylistic expression in the architecture of the new school that would harmonise with the legacy of the Scots and Indian colleges.

Finally, it is not possible to mention the early history of Montpellier's new school of architecture without mentioning one of the first professors in charge of the composition course, André Schimmerling. This Hungarian architect, trained (indirectly) by Patrick Geddes, helped to preserve the intellectual legacy of this great scholar. He was in charge of training all the first generations of architects to graduate from the Montpellier school, who then became the initiators of the famous Montpellier school of urban geography, of which Raymond Dugrand and Jean-Paul Volle were the last representatives. "Schim", as his students called him, was not just Geddes' heir, he was the first great theorist of "territories in motion", which today inspires all practitioners of cities, architecture and landscapes.

ENSAM's current project is first and foremost a scientific one : it aims to restore to the centre the intellectual quality that Patrick Geddes gave it, making it

## laboratoire de recherche et d'innovations autour des pratiques urbaines et paysagères contemporaines.

Ce projet se décline autour de plusieurs axes et bénéficie de l'appui du Ministère de la Culture sous la forme, notamment, de la mise à disposition d'un ETP en « contrat de projet » dont la nomination est prévue au 1<sup>er</sup> janvier 2025. Cet emploi affecté à l'ENSAM permettra de consolider sur une période de 18 mois toute la stratégie du PSC (projet Scientifique et Culturel) « Collège des Ecosais ».

Les principaux axes de ce PSC sont établis en fonction des budgets susceptibles d'être mobilisés :

Réhabilitation et restauration de l'ensemble immobilier du site du Collège des Ecosais

- Outlook Tower et espace Geddes : *Camera Obscura* et « musée » Geddes ;
- Bâtiment historique du Collège des Ecosais : accueil en résidence de chercheurs invités étrangers ;
- Transformation du Collège des Indiens : Incubateur et Learning Centre ;
- Ancienne bergerie/chapelle : salle de séminaire recherche ;
- Serres et bâtiments annexes : communs

Restauration et sauvegarde des espaces naturels du site

- Garrigue urbaine : laboratoire de biodiversité en situation de réchauffement climatique ;
- Parc : ouverture au public pour découverte et plaisir ;
- Jardin symboliste : restauration à partir des plans Geddes ;
- Remise en état du système hydraulique et des serres hollandaises

Reconversion de la « maison du gardien » en espace détente et buvette (conventionnement CROUS ou concession privée à l'étude), avec installation d'une maison de quartier

Ces travaux immobiliers concerneront des dépenses d'investissement et de fonctionnement, mais seront la part immédiate de l'investissement de l'ENSAM sur ce site.

### ESPACE GEDDES

En effet, il s'agira surtout de transformer ce lieu en un grand espace scientifique combinant des recherches dans les disciplines majeures de Patrick Geddes :

- La recherche en architecture
- L'urbanisme et l'aménagement urbain
- Le paysagisme
- La biologie (au sens actuel des études environnementales)
- Le patrimoine

Dans l'optique de l'ouverture d'une partie du parc au public (selon des critères de conservation spécifiques), l'ENSAM souhaite engager un programme de conventionnement avec Montpellier Métropole et pouvoir ainsi profiter de l'aide des équipes de jardiniers paysagistes qui travaillent pour la collectivité. Des discussions en ce sens devraient aboutir rapidement car cela permettrait à la ville d'offrir aux habitants du quartier un espace de promenade et de loisirs (avec une buvette, peut-être liée aux activités du CROUS sur le secteur en liaison avec la cafétéria étudiante de l'ENSAM).

## a laboratory for research and innovation in contemporary urban and landscape practices.

This project is based on several axes and benefits from the support of the Ministry of Culture, in particular by the provision of an FTE on a "project contract" whose appointment is scheduled for 1<sup>st</sup> January 2025. This job, assigned to ENSAM, will enable the entire strategy of the PSC (Scientific and Cultural Project) "Scots College" to be consolidated over an 18-month period.

The main axes of this PSC have been established according to the budgets likely to be mobilised :

Rehabilitation and restoration of the whole Scots College site

- Outlook Tower and Geddes area : *Camera Obscura* and Geddes "museum";
- The Scots College historic building : accommodation for foreign guest researchers ;
- Transformation of the Indian College : Incubator and Learning Centre ;
- Old sheepfold/chapel : seminar room ;
- Greenhouses and ancillary buildings : common

Restoration and protection of the natural areas

- Garrigue : a biodiversity laboratory related to climate warming ;
- Park : open to the public for learning and for pleasure ;
- Symbolic garden : restoration based on Geddes' plans ;
- Refurbishment of the hydraulic system and Dutch greenhouses

Conversion of the "caretaker's house" into an area for relaxation with refreshment bar ('CROUS' agreement or private concession under study), and the creation of a neighbourhood centre

This construction work will require capital and operating expenditure, but will be the first part of ENSAM's investment on this site.

### A GEDDES AREA

The main aim is to transform the site into a large scientific area combining research in the major disciplines with which Patrick Geddes was concerned :

- Research in architecture
- Town planning and urban development
- Landscaping
- Biology (in the current meaning of environmental studies)
- Heritage

To open part of the park to the public (following specific conservation criteria), ENSAM would like to initiate a programme of agreements with Montpellier Métropole so that it can benefit from the assistance of teams of landscape gardeners working for the local authority. Discussions are expected to be held soon, as this would allow the city to offer the inhabitants of the neighbourhood a leisure area (with a refreshment bar, perhaps linked to CROUS activities in the area in conjunction with the ENSAM student cafeteria).

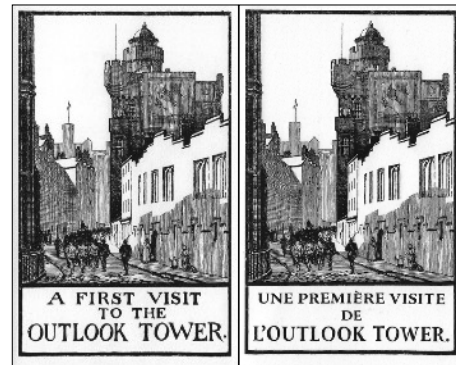
## Nouvelles publications- New publications

### A First Visit to the Outlook Tower Une première visite de l'Outlook Tower (édition bilingue)

Editions de l'Espérou : [editions.esperou@montpellier.archi.fr](mailto:editions.esperou@montpellier.archi.fr)  
<https://esperou.montpellier.archi.fr/>

Prix : 8 €

ISBN : 978-2-491253-23-3 12 x 19 c;m, 96 pages,  
anglais/français. Illustrations noir & blanc



Écrit par des collègues de Patrick Geddes en 1906, ce petit "guide du visiteur" présente en détail l'aménagement et les missions de l'Outlook Tower d'Édimbourg. Par-delà la présentation des objets et des décors installés dans les différents étages de cette "tour" écossaise, ce modeste ouvrage de poche est surtout une formidable introduction à la pensée de Patrick Geddes.

En effet, ce très bel esprit, grand visionnaire et formidable pédagogue, avait perçu très tôt la place que la pensée urbaine devait prendre dans la compréhension de l'histoire et de l'évolution des établissements humains. Sans être un prophète, et en rejetant le dogmatisme de certains "faiseurs de villes", il considérait que l'homme devait d'abord "apprendre à voir" avant d'oser intervenir dans des villes ou dans les paysages. En suivant la visite proposée dans ce texte, le lecteur verra apparaître, presque pas à pas, toutes les étapes qui participent de la "fabrique de la ville et des paysages". Il est inutile d'en dire davantage tant ce texte, déjà ancien, nous émeut par sa clairvoyance.

L'ENSAM a souhaité traduire cet ouvrage, car Montpellier dispose, grâce au Collège des Écossais que Patrick Geddes édifia sur les pentes du Plan-des-Quatre-Seigneurs, une Outlook Tower qui attend aujourd'hui sa résurrection. Pour parvenir à restaurer ce lieu magique, il faut en comprendre l'ambition. Et ce guide est là pour nous le rappeler.

Traduction : Thierry Verdier

First published in 1906 by Geddes's publishing house Patrick Geddes & Colleagues, this little 'visitor's guide' gives a detailed account of the layout and aims of Edinburgh's Outlook Tower. As well as presenting the objects and images to be found on the various floors of this Scottish 'tower', this modest pocket book is above all a wonderful introduction to the thinking of Patrick Geddes.

This fine mind of a great visionary and a wonderful teacher was quick to recognise the role that urban thought had to play in understanding the history and evolution of human settlements. Without being a prophet, and rejecting the dogmatism of certain 'city builders', he believed that people should first 'learn to see' before daring to intervene in cities or landscapes. By following the tour proposed in this text, the reader will see, almost step by step, all the stages involved in the 'making of towns and landscapes'. There is no need to say more, as this text, in spite of its age, moves us with its clear-sightedness.

ENSAM' has translated this booklet because, thanks to the Scots College that Patrick Geddes built on the slopes of the Plan-des-Quatre-Seigneurs, Montpellier has an Outlook Tower that is now awaiting resurrection. To restore this magical place, one needs to understand why it was built. And this guide is here to remind us.

French translation : Thierry Verdier

### Prendre soin de la nature urbaine, Espaces et Sociétés no.192. Prix 26 €



Une demande citoyenne croissante pour plus d'espaces végétalisés a été accompagnée par de nouveaux dispositifs institutionnels pensés pour l'intervention de tout individu à la végétalisation urbaine. Co-ordonné par Alessia de Biase, Carolina Mudan Marelli et Ornella Zaza, ce numéro d'*Espaces et sociétés* observe de près les pratiques de "végétalisation participative" en milieu urbain. Il inclut en plus une traduction de la conférence d'adieu donnée par Patrick Geddes à l'université de Dundee, *Regard d'un botaniste sur le monde*.

Growing public demand for more green spaces has been accompanied by new institutional arrangements designed to allow any individual to participate in urban greening. Co-edited by Alessia de Biase, Carolina Mudan Marelli and Ornella Zaza, this issue of *Espaces et sociétés* takes a close look at 'participatory greening' practices in the urban environment. It also includes a translation of the farewell lecture given by Patrick Geddes at the University of Dundee, *A Botanist looks at the world*.



## Compte-rendu du Centenaire du Collège des Écossais 1924-2024

L'APGF a publié un compte rendu du centenaire du Collège des Écossais. Il est disponible sur le site internet de l'APGF : <https://patrickgeddesfrance.org/annonces/>

The APGF has published a report of the centenary of the Scots College (in French only). It is available on the APGF internet site : <https://patrickgeddesfrance.org/annonces/>

## Exposition : *Un Regard sur l'Inde / A View of India* à Bridgend Farm, Edimbourg

Dans *La Feuille des feuilles* no.26, été 2024, p.5-9 Will Golding décrit la création et les activités de Bridgend Farmhouse (*Bridgend Farmhouse : un centre communautaire 'Geddesien' et un centre d'éducation à l'environnement*). En novembre 2024, l'artiste et sculpteur Kenny Munro, avec le soutien du Sir Patrick Geddes Memorial Trust, Edimbourg, a organisé une exposition à Bridgend Farm : *A View of India*

In *La Feuille des feuilles* no.26, Summer 2024, p.5-9 Will Golding describes the creation and the activities of Bridgend Farmhouse (*Bridgend Farmhouse: a 'Geddesien' community centre and environmental education centre*). In November 2024, the artist and sculptor Kenny Munro, with the support of the Sir Patrick Geddes Memorial Trust, Edinburgh, organised an exhibition at Bridgend Farm : *A View of India*.

Au cours du mois de novembre 2024, Bridgend Farmhouse dans le sud-est d'Édimbourg a été ravi d'accueillir cette exposition commémorant les 20 ans du projet *Bengal to Ballater* que Kenny et le Patrick Geddes Memorial Trust avaient précédemment organisé. Plus de vingt œuvres créées par des artistes du Bengale dans le cadre de cette collaboration internationale ont été exposées et quelques-unes ont été achetées, ce qui a également permis de récolter des fonds pour Bridgend Farmhouse. L'exposition a été inaugurée le 8 novembre par la plantation d'un arbre et une bénédiction de l'arbre, accompagnée de lectures de poèmes de Rabindranath Tagore et d'une projection du film *Songs of the Rickshaw* consacré à ce même projet.

Cet événement a permis de célébrer et de partager le travail fantastique réalisé dans le cadre de ce projet et son héritage vingt ans plus tard, mais aussi de sensibiliser les communautés d'aujourd'hui au travail et à l'esprit de Patrick Geddes. Il a également continué à développer et à renforcer les relations positives entre Bridgend Farmhouse et le Patrick Geddes Trust. Ils collaborent actuellement pour participer à un symposium/conférence au Scottish International Storytelling Centre, Royal Mile, Edinburgh, le 22 février 2025, intitulé 'By Creating We Think', centré sur les idées de Patrick Geddes.

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter Bridgend Farmhouse sur les médias sociaux ou [www.bridgendfarmhouse.org.uk](http://www.bridgendfarmhouse.org.uk) et pour le Patrick Geddes Memorial Trust <https://patrickgeddestrust.co.uk>

During the month of November 2024, Bridgend Farmhouse in South-East Edinburgh were delighted to host this exhibition commemorating 20 years since the *Bengal to Ballater* project that Kenny and the Patrick Geddes Memorial Trust had previously organised. Over twenty pieces created by artists in Bengal during this international collaboration were exhibited, with a good few being bought, which also raised funds for Bridgend Farmhouse. The exhibition was launched on November 8th with a tree-planting, and a tree blessing with readings from Rabindranath Tagore poetry and a screening of the *Songs of the Rickshaw* film about this very project.

It helped to celebrate and further share the fantastic work created during this project and its legacy twenty years on, but also raised further awareness of the work and spirit of Patrick Geddes in communities today. It also continued to develop and strengthen the on-going positive relationship between Bridgend Farmhouse and the Patrick Geddes Trust. They are now collaborating over their participation in a symposium/conference at the Scottish International Storytelling Centre, Royal Mile, Edinburgh, on 22nd February 2025 called 'By Creating We Think', centred around the ideas of Patrick Geddes.

For more information you can look up Bridgend Farmhouse on social media or at [www.bridgendfarmhouse.org.uk](http://www.bridgendfarmhouse.org.uk) and for the Patrick Geddes Memorial Trust <https://patrickgeddestrust.co.uk/>



## Film : *Bengal boats and Rickshaw roads*

L'exposition *A View of India* commémore les 20 ans d'un projet, *The Language of Rivers and Leaves*, un échange éducatif entre les écoles de Kolkata, en Inde, et celles de Ballater (ville natale de Patrick Geddes) et de Finzean, un village voisin. Les œuvres d'art présentées dans l'exposition sont arrivées en Écosse il y a vingt ans avec un bateau et deux rickshaws en provenance de Kolkata. Il y a quelques années, un film de 13 minutes sur le projet a été réalisé : *Bengal boats and Rickshaw roads*. Il est disponible sur Youtube : <https://www.youtube.com/watch?v=gleY9pEzCOI>

The exhibition *A View of India* commemorates 20 years of a project *The Language of Rivers and Leaves*, an educational exchange between schools in Kolkata, India and in Ballater (Patrick Geddes's birthplace) and nearby Finzean. The artworks on display in the exhibition came to Scotland twenty years ago with a boat and two rickshaws from Kolkata. Some years ago a 13 minute film of the project was made : *Bengal boats and Rickshaw roads*. It is available on Youtube : <https://www.youtube.com/watch?v=gleY9pEzCOI>

## Patrick Geddes à Ballater

Grâce à l'infatigable chercheur et écrivain geddesien, Walter Stephen, et à Aberdeenshire Council, une plaque murale a été apposée sur le bâtiment où Patrick Geddes est né. Dans son livre *On the Trail of Patrick Geddes* Walter Stephen écrit :

'Nous avons donc installé une plaque Geddes dans le centre de Ballater. C'est tout ? Pas tout à fait. J'ai pensé qu'il était de mon devoir de parler aux jeunes de Deeside de ce grand

homme, connu internationalement mais dont les racines sont presque anonymes. J'ai réussi à me glisser dans l'Aboyne High School (l'école secondaire des enfants de Ballater) pour parler à toute l'école de Geddes et de ses activités

Geddes pose toujours des problèmes et j'en ai eu un cet après-midi-là. Bien que Geddes ait fréquenté l'Académie de Perth et soit entré à l'université, il n'a pas obtenu d'autres qualifications formelles. Pourtant, il a fait toutes ces choses qui nous inspirent. En le présentant comme un modèle à suivre, étais-je en train de saper l'école en suggérant que tout ce qu'il faut, c'est être brillant, et qu'il est donc inutile de travailler pour les examens ?'

En se promenant dans Ballater on trouve de nombreux rappels de Geddes. Walter Stephen à nouveau :

'Ballater est une petite ville. Il n'y a qu'une petite école primaire. Le Ballater Geddes Group est également petit. Mais rappelez-vous de Schumacher et de son *Small is Beautiful* de 1973 et promenez-vous dans Ballater. On y trouve des bornes en bois sculpté de Gavin Smith, qui présentent des dessins gravés sur de l'acier inoxydable par des élèves de l'école. Des plantations d'arbres, bien sûr, et un 'Portail Geddes' en fer forgé et en cuivre pour l'école. Un 'concept d'abribus' sur la route principale comporte des panneaux explicatifs pour divertir et informer les voyageurs. Kenny Munro a organisé le projet *Sonar Tari* (le bateau doré) reliant le Bengal et Ballater....'



Plaque à Ballater avec Walter Stephen à droite

Thanks to the indefatigable researcher and writer about Geddes, Walter Stephen, and to Aberdeenshire Council, a wall plaque has been placed on the building where Patrick Geddes was born. In his book *On the Trail of Patrick Geddes* Walter Stephen writes :

'So we put up a Geddes plaque in the centre of Ballater. Is that all ? Not quite. I felt it was my duty to tell

the young people of Deeside about this great man, internationally known but with almost anonymous roots . I managed to inveigle myself into Aboyne High School (which is the secondary school for the Ballater bairns) in order to speak to the whole school about Geddes and his achievements.

Geddes always poses problems and I had a problem that afternoon. Although Geddes had attended Perth Academy and achieved university entrance, he acquired no further formal qualifications. Yet he did all those inspiring things. In putting him forwards a role model, was I undermining the school by suggesting that all you need is brilliance, so why bother working for exams?'

As you walk around Ballater you will come across many reminders of Geddes. Walter Stephen again :

'Ballater is a small place. It has only a small primary school. The Ballater Geddes Group is also small. But remember Schumacher and his *Small is Beautiful* of 1973 and walk around Ballater. There are carved timber sculpture markers by Gavin Smith, displaying drawings etched on stainless steel by school pupils. Tree planting, of course, and a 'Geddes Gate' in wrought iron and copper for the school. A 'concept bus shelter' on the main road has interpretation panels to entertain and inform travellers as they wait. Kenny Munro organised the *Sonar Tari* (Golden Boat) project, linking Bengal and Ballater....'



## Vœux d'anniversaire pour Patrick Geddes

### Birthday greetings for Patrick Geddes

Patrick Geddes est né le 2 octobre 1854. Combien il aurait apprécié toutes les cartes d'anniversaire qui ont été créées pour son 170<sup>ème</sup> anniversaire ! Valerie Stoddart, la directrice des écoles primaires de Ballater et Finzean, a envoyé un message à Marion, la petite-fille de Patrick, avec des photos de quelques cartes

Patrick Geddes was born on 2 October 1854. He would have loved all the birthday cards that were made for his 170th birthday ! Valerie Stoddart, the acting head of Ballater and Finzean primary schools sent a message to Marion, Patrick's grand-daughter with photos of some of the cards.

Bonjour Marion

Nous avons été ravis que Kenny Munro nous demande, au début du trimestre, de participer à la conception d'une carte d'anniversaire pour votre grand-père, Sir Patrick Geddes, avec des élèves de Finzean School, située à vingt-neuf kilomètres de chez nous, et qui fait également partie de notre regroupement d'écoles d'Aboyne.

Le trimestre dernier, les élèves ont réalisé un projet d'affiche et ont ainsi pu se remémorer de nombreux faits qu'ils avaient appris sur votre grand-père au cours de leurs recherches pour le projet. Pour les cartes d'anniversaire, ils ont utilisé une variété de supports et de styles pour les concevoir, de sorte qu'il n'y a pas deux cartes identiques.

Nous sommes très fiers de pouvoir faire partie du sentier Sir Patrick Geddes qui se trouve à Ballater, car nous avons le magnifique portail à l'une des entrées de l'école, de sorte que de nombreux élèves le traversent tous les jours sur le chemin de l'école. Un certain nombre d'élèves ont également tenu à souligner qu'ils vivent dans des rues qui portent son nom.

Certains élèves ont été tellement inspirés par le portail qu'ils s'en sont inspirés pour créer les affiches et les cartes.

Les élèves ont également été très inspirés par deux des phrases inventées par Sir Patrick Geddes : *By leaves we live* (Nous vivons par le végétal) et *Think Global, act local* (Penser globalement, agir localement).

Toutes les affiches et les images de feuilles sont désormais exposées dans notre salle polyvalente, de même que les bateaux en argile aux couleurs

vives, un autre projet artistique. Toutes les affiches et les images de feuilles sont désormais exposées dans notre salle polyvalente, ainsi que les bateaux en argile aux couleurs vives, un autre projet artistique réalisé l'année dernière par la classe P3/4 et son enseignante, Mme Davidson.

Nous sommes ravis que les cartes d'anniversaire nouvellement conçues soient exposées dans la librairie locale de la rue principale de Ballater pour que tout le monde puisse les voir. Nous prévoyons d'accompagner les élèves pour les voir sur place.

N'hésitez pas à nous contacter si vous êtes de passage à Ballater -

Dear Marion

We were delighted to be asked by Kenny Munro earlier this term to be involved in designing a birthday card for your grandfather Sir Patrick Geddes, along with pupils from Finzean School, which is 18 miles away from us, and is also in our Aboyne Cluster of schools.

Last term the pupils did a poster project and so were able to recall many of the facts that they had learnt about your grandfather whilst doing their research for the project. For the birthday cards they used a variety of media and styles when designing them so no two cards are the same.

We are very proud to be able to be part of the Sir Patrick Geddes trail which is in Ballater as we have the beautiful gates at one of the entrances to the school, so many of the pupils pass through them daily on their way to and

from school. A number of the pupils were also very keen to point out that they live in streets which are named after him.

Some of the pupils were so inspired by the gates that they used them as a basis for their designs for both the posters and the cards.

The pupils were also very inspired by two of the phrases coined by Sir Patrick Geddes : *By*

*leaves we live* and *Think Global, act local*.

We now have all the posters and leaf pictures on display in our multi-purpose hall, along with the brightly coloured clay boats which was another art project completed last year by the P3/4 class and their teacher Mrs Davidson.

We are delighted that the newly designed birthday cards are on display in the local book shop on the main street in Ballater for everyone to see. We plan to walk the pupils down to see them in situ.



Le portail de l'école primaire de Ballater  
Ballater primary school gates : *By leaves we live*

nous serions ravis de vous faire visiter notre école .... et la bouilloire est toujours prête pour une bonne tasse de thé !  
Nous sommes impatients de participer au prochain projet avec Kenny - les idées fusent déjà !  
Nous vous remercions chaleureusement.

Please let us know if you are ever in Ballater on a visit – we would be pleased to show you around our school ....and the kettle is always on for a welcoming cuppa!  
We look forward to taking part in the next project with Kenny – ideas are already flying around!  
Many thanks



**Nous vous souhaitons une excellente année 2025  
et nous nous réjouissons de vous rencontrer et  
d'avoir de vos nouvelles.**

**We wish you an excellent 2025 and look forward  
to seeing you and hearing from you.**



Mes remerciements à Elizabeth Lespiac, membre APGF, pour son aide avec les traductions. MG